



RECTORY/REITORIA

1375 East Santa Clara Street, San Jose, CA 95116
Telephone (408) 292-2123; Fax (408) 292-0201

Office Hours/Horário do Escritório

Monday to Thursday/ De segunda a quinta-feira:
9 a.m./ da manhã – 4 p.m./ da tarde
Friday to Saturday/ De sexta a sábado:
9 a.m./ da manhã – 12 p.m./ da tarde

- Mary Vargas *Administrative Assistant/ Assistente administrativa*
- Anna Maria Shumard *Office Assistant/ Assistente de escritório*
- Loretta Krouse *Bookkeeper/ Contabilista*
- Sofia Avila *Website Administrator/Administradora da Website*
- Champion Avecilla *Sacristan/Sacristão*
- Emanuel Sousa *Parish Pastoral Council/ Conselho Pastoral*
- George Mattos *Finance Council/ Conselho de Finanças*
- Lúcia Soares *Liturgy Committee/ Comitê Litúrgico*
- Michelle Salguero *Hospitality Ministry/ Ministério de Hospitalidade*
- Rosie Soares *Religious Education Coordinator/ Coordenadora de Formação Religiosa*
- Tony Freitas *Saint Isabel's Kitchen/ Cozinha de Santa Isabel*
- Celina Belém *Altar Society/Sociedade do Altar*
- Kathleen Purdy *Collection Team/Equipe da Coleta*
- Miguel Ávila *Art and Environment Committee/Comitê de Arte e Meio Ambiente*
- Manuel Cabral *Buildings and Grounds Committee/ Comitê de Edifícios e Terrenos Paroquiais*

Catholic Cemeteries of the Diocese of San Jose
Cemitérios Católicos da Diocese de San Jose
Gate of Heaven Catholic Cemetery (650) 428-3730
Calvary Catholic Cemetery (408) 258-2940



Igreja Nacional Portuguesa
das Cinco Chagas
Five Wounds Portuguese
National Church
www.fivewoundschurch.org

October 13, 2024 28th Sunday of Ordinary Time 28º Domingo do Tempo Comum

Rev. António A. Silveira
Pastor / Pároco

The Carmelite Fathers/ Os Padres Carmelitas
Sacramental Staff/ Pessoal Sacramental
Rev. Samer Sawalha

Arab Community Chaplain and Priest in residence/
Capelão da Comunidade Árabe e Sacerdote em residência.

Mass Schedule/ Horário das Missas

Monday to Saturday - 9 a.m. *Bilingual*
Segunda a sábado - 9h00 da manhã *Bilingue*
Saturday/Sábado - 5:30 p.m. /5h30 da tarde *Bilingual/Bilingue*
Sunday/Domingo- 9 a.m. *English* 10h30 da manhã *Português* 5:30 p.m. *Latin Novus Ordo*



Masses from Monday to Saturday at 9 a.m., Sunday at 9 a.m., 10:30 a.m. and 5:30 p.m. are live streamed and recorded on Facebook search

“Five Wounds Portuguese National Church”

Mission Statement/ Declaração de Missão

Five Wounds Portuguese National Church is a loving and united community rooted in the gospel of Jesus Christ. Led by the Holy Spirit, our hope is to live the characteristic marks of Christianity: hospitality, prayer and good works, centered in the Eucharist.

A Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas é uma comunidade unida e dedicada, enraizada no Evangelho de Jesus Cristo. Guiados pelo Espírito Santo, o nosso desejo é viver as marcas próprias do Cristianismo: hospitalidade, oração e boas obras, centralizadas na Eucaristia.

Religious Activities/ Atividades Religiosas

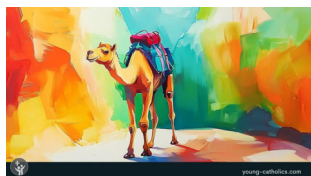
Missa em louvor do Sagrado Coração de Jesus/
Mass in honor of Sacred Heart of Jesus
Primeira Sexta-feira do Mês - 9 da manhã *Bilingue*;
First Friday of the month - 9 a.m. *Bilingual*



Five Wounds Portuguese National Church

CORNER OF 28TH

Today, October 13, is the anniversary of the Virgin Mary's 6th and last apparition to three little shepherds, in Fatima, in 1917. My Mom was five years young, and one of the few women in the village who was not given the name "Maria" but was given the Virgin Mary's Mother's name "Ana" a Saint. I can honestly say that my Mom was also a Saint. She gave birth to eight children: Manuel in Florida, Conceição who passed away, Teresinha in San Jose, Humberto in Modesto, António I who also passed away, António II – me – in San Jose, Lorena in Fremont, and Angelo, the youngest one in Gilroy. On their 50th wedding anniversary, after the Mass at this Church, we gathered at Aliança Jorgense for a lunch. My father went on stage and said: "I thank God that none of my children are divorced!" Our marriages, even with ups and downs, meant a lot for him as a good father and a man of a strong faith in God, as well as our mom. They both looked so beautiful that day. In fact, as I write this I am looking at their picture and feeling sad for missing them, but also thankful that they lived to celebrate their 50th wedding anniversary with us. The pictures on their tombstones are from that special day. I have many memories of my mom. I remember her working hard in the kitchen, cooking, washing, feeding us, I remember her pride in the tomatoes she planted and I even have a picture of her holding her favorite ones called "Ox heart tomatoes", I remember her washing clothes outside in a stone sink, and hanging them to dry, I remember her telling me one day: "I bought this bread for you and if the others ask anything just pretend you are not feeling good!" We only bought bread when someone was ill. She implied I was her favorite, but I am sure she thought the same of all, as I do now to my kids and grand kids. I remember going with her to Lages to visit uncle Cravo, her brother, and take him food. I will never forget when I left home, in December of 1969, to go to Angola. As I walked away from home to go with my dad to catch the bus, she stayed behind screaming out of our kitchen window and waving with a white handkerchief. I remember while in Angola, I would hear on songs about Moms on the radio and I would cry like a baby. I also remember the joy of hugging and kissing her when I immigrated to California, from Angola, when I joined them here. So many memories that time will never erase. Today, she goes on living in my heart. I asked my siblings to write something about her, and Lorena wrote: "Mom, God took you 29 years ago, but there isn't a day that goes by that you aren't in my thoughts. Of the many things you did for me, I remember the dresses and coats that I wore, all vain, the dried fruits, blackberry and medlar jam, etc. As a child, when I was on your lap, my face touching your arm with its very white and thin skin was something I'll never forget. I miss you so much, thanks to the memories and photos we took together. Until one day. I love you." Teresinha wrote: "Our mom was a woman who was patient with life. She had 8 children, two died – an eight month girl and also a boy – a pain that only those who go through it can understand. As the oldest daughter I helped my mom and siblings a lot." Angelo, my youngest brother wrote: "Mom, you left us 29 years ago and one day does not go by that I do not remember you. The memories are endless. When we both went to the vineyards to pick blackberries for jam I remember that once you were chopping firewood to burn in the stove to bake 'bolo', potatoes and then dry corn and I wanted to chop the firewood and you said 'stop it boy, you could cut a leg off'. I miss you so much. Until we see each other again one day." Manuel wrote: "I would go to the coast and come back with fish. I



would ask her if it was enough, and she was so happy! She would make the best fish with garlic sauce and corn bread. She was happy when we were happy. The details of feeding and serving us was the most beautiful way of showing us all love." Humberto wrote: "Mother is a very dear word, especially a mother who had 5 sons and 3 daughters. She worked hard to raise us. May God bless you, mom, and reward you for everything. I pray for you every day. I love you very much!" Our mom, a Ana do Cravo, was our heroin, our patron, our queen and best friend. A few hours before she passed away I was writing some notes and she asked: "what are you writing?" and I said: "a book entitled 'A Rose whom people called Cravo!'" She was the Rose of our lives, now in God's hands, interceding for us. May she Rest In Peace!

Parish Announcements

- On the 3rd Tuesday of the month, our Pastor, Fr. António Silveira celebrates Mass, in English, at 10:30 am at Boxer's Mayfair Village Senior Apartments, at 44 N. Jackson Avenue, in San Jose, for patients who can no longer come to church.
- We sell tickets for a 5-prize raffle, at \$5.00, in benefit of the parish. The drawing will be on Saturday, November 2nd. You can buy tickets at the sacristy or from Celina Belém.
- Manuel and Margarida Cabral, parishioners and benefactors, preside over the Committee for the Celebrations of the 110th anniversary of our parish to take place on Saturday and Sunday, November 2 and 3, with the following program: On Saturday, 2, Vigil Mass at 5:30 pm, social hour at the I.E.S hall, San Jose, from 6:30 pm to 7:30 pm, dinner at 7:30 pm consisting of soup, steak, shrimp, side dishes, dessert, drinks and wine. There will be a Speaker in the evening and at 9:30 pm a Fado Concert with artists from the community. The donation is \$75.00 per person (children under 12 \$35.00). On Sunday, the 3rd, Solemn Mass and sermon at 10:30 am. To reserve a seat or purchase a ticket, contact Celina Belém from the Altar Society and member of the celebration committee.
- Manuel Alves informs us that the "Azorean Brothers" group, as in previous years, wants to distribute 10 turkeys to needy people, at 10 am on Sunday, November 17th. If you are or know a family in need, give us their name and contact information.

2nd Collection: Parish Buildings and Grounds. 2ª Coleta: Edifícios e Terrenos Paroquiais.

Thank You to our parishioners who contribute to the offerings of the Lord / Obrigado aos nossos paroquianos que contribuem para as ofertas do Senhor

	Weekly	Year to date
Needed for Ministry / <i>Necessário para o Ministério</i>	\$4,000	\$60,695
Collection / <i>Colecta</i>	\$4,209	\$61,531
Deficit (deficit will reduce Parish's savings) / <i>Défice (o défice reduzirá as poupanças da Paróquia)</i>	+\$209	+\$836
Collection at Mass:		
Saturday 5:30pm	\$415	
Sunday 9am	\$1,039	
Sunday 10:30am	\$1,226	
Sunday 5:30pm	\$393	

- 2nd Collection for St. Isable's Kitchen was \$727

Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas

CANTO DA 28

Hoje, 13 de outubro, é o aniversário da 6ª e última aparição da Virgem Maria a três pastorinhos, em Fátima, em 1917. A minha mãe tinha cinco anos e era uma das poucas mulheres da aldeia a quem não foi dado o nome “Maria” mas recebeu o nome da Mãe da Virgem Maria “Ana” uma Santa. Posso dizer honestamente que a minha mãe também era santa. Deu à luz oito filhos: o Manuel na Florida, a Conceição que faleceu, a Teresinha em São José, o Humberto em Modesto, o António I que também faleceu, António II – eu – em São José, a Lorena em Fremont, e o Angelo, o mais novo, em Gilroy. No seu 50º aniversário de casamento, depois da missa nesta Igreja, reunimo-nos na Aliança Jorgense para um almoço. O meu pai subiu ao palco e disse: “Agradeço a Deus por nenhum dos meus filhos ser divorciado”! Os nossos casamentos, mesmo com altos e baixos, significaram muito para ele como um bom pai e um homem de grande fé em Deus, assim como a nossa mãe. Os dois estavam tão lindos nesse dia. Na verdade, enquanto escrevo isto, estou a olhar para a sua fotografia e a sentir-me triste por sentir a sua falta, mas também grato por eles terem vivido para celebrar o seu 50º aniversário de casamento conosco. As fotos nas suas lápides são desse dia especial. Tenho muitas memórias da minha mãe. Lembro-me dela a trabalhar arduamente na cozinha, a cozinhar, a lavar, a alimentar-nos, lembro-me do seu orgulho pelos tomates que plantava e até tenho uma foto dela a segurar os seus preferidos chamados “Tomates coração de boi”, lembro-me dela a lavar roupa lá fora numa pia de pedra, e pendurando-a para secar, lembro-me de ela me dizer um dia: “Comprei-te este pão e se os outros perguntarem alguma coisa finge que não te sentes bem”! Só comprávamos pão quando alguém adoecia. Ela deu a entender que eu era o seu favorito, mas tenho a certeza de que pensava o mesmo de todos, tal como penso agora em relação aos meus filhos e netos. Lembro-me de ir com ela às Lages visitar o tio Cravo, o seu irmão, e levar-lhe comida. Nunca esquecerei quando saí de casa, em Dezembro de 1969, para ir para Angola. Ao sair de casa para ir com o meu pai apanhar o autocarro, ela ficou atrás, gritando pela janela da cozinha e acenando com um lenço branco. Lembro-me que quando estava em Angola ouvia canções sobre a mãe na rádio e chorava como um bebé. Lembro-me também da alegria de a abraçar e beijar quando imigrei para a Califórnia, de Angola, quando me juntei a eles aqui. Tantas memórias que o tempo nunca apagará. Hoje ela continua a viver no meu coração. Pedi aos meus irmãos que escrevessem algo sobre ela e a Lorena escreveu: “Mãe, Deus levou-te há 29 anos, mas não há um dia que passe que não estejas no meu pensamento. Das muitas coisas que fizeste por mim, lembro-me dos vestidos e casacos que usava, toda vaidosa, dos frutos secos, da compota de de amora e de nêspera, etc. Tenho muitas saudades tuas, graças às memórias e fotos que tirámos juntas. Até um dia. Amo-te”. A Teresinha escreveu: “A nossa mãe era uma mulher paciente com a vida. Teve 8 filhos, dois morreram – uma menina de oito meses e também um rapaz – uma dor que só quem passa pode compreender. Como filha mais velha, ajudei muito a minha mãe e os meus irmãos”. O Angelo, o meu irmão mais novo, escreveu: “Mãe, deixaste-nos há 29 anos e não há um dia que passe sem que me lembre de ti. As memórias são infinitas. Quando íamos os dois apanhar amoras nas vinhas para fazer compota lembro-me que uma vez tu estavas a cortar lenha para queimar no fogão para fazer bolo, cozer batata e depois secar milho, e eu queria cortar a lenha e tu disseste ‘tá quieto rapaz, ainda cortas uma perna’. Tenho tantas saudades tuas. Até um dia que agente se veja.” O Manuel escreveu: “Eu ia para a costa e voltava com peixe. Eu perguntava-lhe se era suficiente e ela ficava tão feliz! Ela fazia o melhor peixe com molho de alho e bolo de milho. Ela ficava feliz quando nós estávamos felizes. Os detalhes de nos alimentar e servir foi a forma mais bonita de nos mostrar amor”. O

Humberto escreveu: “Mãe é uma palavra muito querida, especialmente uma mãe que teve 5 filhos e 3 filhas. Trabalhou muito para nos criar. Que Deus te abençoe, mãe, e te recompense por tudo. Rezo por ti todos os dias. Amo-te muito”. A nossa mãe, a Ana do Cravo, foi a nossa heroína, a nossa padroeira, a nossa rainha e melhor amiga. Poucas horas antes de ela falecer eu estava a escrever algumas notas e ela perguntou: “o que é que estás a escrever?” e eu disse: “um livro intitulado ‘Uma Rosa a quem chamavam Cravo’”! Ela era a Rosa das nossas vidas, agora nas mãos de Deus, intercedendo por nós. Que Descanse Em Paz!

Anúncios Paroquiais

- Na terceira terça-feira do mês, o nosso pároco, Pe. António Silveira, celebra Missa, em inglês, às 10h30 da manhã, no Boxer's Mayfair Village Senior Apartments, a 44 N. Jackson Avenue, em San José, para os doentes que já não podem vir à igreja.
- Vendemos bilhetes para uma rifa de 5 prémios, a \$5.00, em prol da paróquia. O sorteio será no sábado, 2 de novembro. Compre bilhetes na sacristia ou com Celina Belém.
- Manuel e Margarida Cabral, paroquianos e benfeitores, presidem à Comissão das Celebrações do 110º aniversário da nossa paróquia a ter lugar no sábado e domingo, 2 e 3 de novembro, com o seguinte programa: No sábado, 2, Missa Vespertina às 5h30 da tarde, hora social no salão da I.E.S. de São José, das 6h30 às 7h30 da tarde, jantar à 7h30 da tarde constando de sopa, bife, camarão, acompanhamentos, sobremesa, bebidas e vinho. Haverá um Orador da noite e às 9h30 da noite Concerto de Fados com artistas da comunidade. O donativo é de \$75.00 por pessoa (crianças até aos 12, anos \$35.00). No domingo, dia 3, Missa Solene e sermão às 10h30 da manhã. Para reserva de lugar ou compra de bilhete, contate Celina Belém da Sociedade do Altar e membro da comissão da festa.
- Manuel Alves informa-nos que o grupo “Azorean Brothers” e à semelhança dos anos anteriores, quer distribuir 10 perus a pessoas carenciadas, às 10h00 da manhã do domingo 17 de novembro. Se é ou conhece alguma família necessitada, dê-nos o seu nome e contato.

Prayer Requests/Pedidos de Oração

*This week we pray for those who are ill/
Esta semana vamos rezar pelas melhoras de:*

Baby Grayson Vu, Mother praying for her son's well-being, her daughter-in-law and granddaughter (mãe rezando pelo bem-estar do filho, nora e netinha), Maria Zulmira Quaresma, Catarina Santos, Connie Gonçalves Goulart, Teresa Neves, Sr. Rosa Maria Alves Branco, Donald D J Sarabia, Angie Sarabia, Maria Diotilde Bettencourt, Albert Bettencourt, Leonard Katen, Armando Silveira Ávila, Tibério Belém, Celina Belém, Norberto Garcia Dias, Henry Serpa, António Farias, João Simões, Aurélio Ramirez Rodriguez, Laurinda de Freitas, Mary Sousa, Maria Etelvina Faria, José Soares, Norberto Linhares, Mitchell Mattos, Manuel Pinheiro, Teresinha Ávila, Cecília Pinheiro, António Silveira, Lucia Faria, Virgília Oliveira, Jose Sousa, Carmen Calpe Valencia, Debbie Azevedo Godinho, Travis Schroeder, Maria Goulart, Digo Villanueva, Joseph Brasil, Germana Silva, Alice Ávila, Ilídio Machado, Francisco Soares, Cidália Cunha, António Garcia, Fernanda Faim, and those who suffer in silence (e os que sofrem em silêncio).

And for those who have died/ E pelo eterno descanso de:
Steven Goulart Garcia, Maria Lurdes Faria, António Alberto Garcia and (e) Kathleen Kelly.



Tune into 96.1 FM, the Portuguese Radio Network - serving 400,000 Portuguese and those of Portuguese descent in northern and central California.

To advertise on the station contact (408) 258-9699. To request contact (408) 258-9696. We are located at 1629 Alum Rock Avenue, Suite 40, San José, CA 95116

Tribuna Portuguesa

<https://www.portuguesetribune.com/>
 QUINZENÁRIO INDEPENDENTE AO SERVIÇO DAS COMUNIDADES DE LÍNGUA PORTUGUESA
 To advertise call (209) 480-6860

Come dine at The Drying Shed, a full service restaurant specializing in banquets and special events. Our casually elegant banquet rooms are equipped for Wedding Receptions, Holiday Parties, Baptismal Brunches, Business Luncheons - any function you are planning!
 402 Toyon Ave San Jose, CA 95127 | (408) 272-1512
 Open daily from 11:30 AM | thedryingshed.com


 Luis Amarante
Campbell
 408-379-5010
 FD898

Darling & Fischer

Family Mortuaries
 Since 1936




 Carlos Fagundes
Los Gatos
 408-354-7740
 FD940

San Jose
408-998-2226
 FD557

Dignity[®] MEMORIAL

Pre-plan today to protect the people you love.
 Contact **Myrna Ann Adriano** at (408) 420-4992 or MyrnaAnn.Adriano@Dignitymemorial.com.
 Oak Hill | Funeral Home and Memorial Park
 300 Curtner Ave, San Jose, CA 95125-1401

SOUSA'S WINE FOOD & LIQUOR

specializing in a large selection of Portuguese and Brazilian products
400 Moffett Blvd Ste A, Mountain View, CA 94043
(650) 967-4461
 Albert and Maria Gorete Sousa, Owners



Buy or Sell your home with me & **Five Wounds Church** will get 25% of my commission on your behalf.

Maria Sousa (408) 219-1844
mariasousarealtor@gmail.com

Realty World Golden Hills

DRE#01098373

MARISCOS COSTA ALEGRE

RESTAURANT & BAR



13th Street
 (408) 280-5014

Monterey Hwy
 (660) 210-9250

Alum Rock
 (408) 430-4214

George M. Mattos, C.P.A.

- Tax Planning / Preparation
 - ◆ Individuals
 - ◆ Partnerships
 - ◆ Corporations
 - ◆ Trusts & Estates
- Computerized Bookkeeping
- Financial Statements / Audits
- Financial & Estate Planning
- Business Problem Solving
- Investment Review

Fala-se
 Portugues

1600 Alum Rock Avenue
 San Jose, CA 95116

729-7355

Helping families when they need it the most com amor e amizade -
 Melissa, Sandra, Cristina,
 Stacey and Maria

Willow Glen Funeral Home

San Jose, CA FD813
(408) 295-6446

Pré-planeamento disponível e encorajamos a fazê-lo!



Pre-planning encouraged with Frances, Nathan and Myrna

Lima Family Erickson
 San Jose, CA FD128
(408) 295-5160

Lima-Campagna-Alameda Mission Chapel
 A tradition of caring, honoring memories and creating new ones.

Vince Lima
(408) 288-9188
 600 S. 2nd St, San Jose, CA 95112



LAS CAZUELAS RESTAURANT

Authentic Mexican Cuisine Catering

55 Race St, San Jose, CA 95126

Graciela Armas **(408) 293-0115** or cell (408) 772-8302
email.lascazuelasrestaurant@yahoo.com

VIETNAM PRINTING
 We print your world

CALL 408.292.2236
 TEXT 408.909.4113
vnprint@gmail.com
 1261 E Santa Clara St
 San Jose, CA 95116
 MON - FRI | 9am - 6pm
 SAT & SUN | CLOSED



A&D Landscaping Service

Daniel Picanco, Manager
 2670 S. White Road, Suite 243, San Jose, CA 95148
 Cell: (408) 639-0861 | Tel: (408) 531-8848
aanddlandscaping@att.net



Joe Medeiros, President
 22 Sinnot Lane
 Milpitas, CA 95035
 (408) 251-1174
bayareapaintinginc@gmail.com
bayareapaintinginc.com